

In zwei Ländern in 4 Minuten !

A.



1. An welcher Grenze befinden wir uns hier ? Warum ?

Wir befinden uns an der deutsch-französischen Grenze, da Haguenau im Elsaß und Rastatt in Deutschland liegen.

2. Was bildet die Grenze ? Was ist das denn ? Wie nennt man solche Grenzen ?

Der Rhein bildet die natürliche Grenze zwischen den zwei Ländern.

B.



1. Wo sind wir am rechten und am linken Ufer ?

Am rechten Ufer sind wir in Frankreich, während wir uns am linken Ufer in Deutschland befinden.

2. Wie kann man dort die zwei Ufer verbinden ?

Mit einem Schiff, ganz bestimmt.

Lexikon

Das Ufer : la rive / **am linken Ufer** : rive gauche / **am rechten Ufer** : rive droite

Kulturfrage :

In Frankreich sagen viele Journalisten "de l'autre c████ du Rhin", um auf Deutschland anzuspieren. Was sagen die Deutschen ?

Auf der anderen Rheinseite

Hörverstehen

Lexikon

die Fähre : le ferry / *die Seilfähre* : la trille / *die Fahrt* : le trajet, la course, le voyage / *verbinden* : relier / *benutzen* : utiliser / *an Bord gehen* : embarquer / *der Umweg(e)* : le détour / *sich treffen* : se rencontrer / *Zeit sparen* : gagner du temps / *der Ausflug ('e)* : l'excursion / *der Tagesausflug ('e)* : l'excursion d'une journée / *der Ausflügler* : l'excursionniste / *an/legen* : accoster

1. Füllen Sie die folgende Tabelle aus.

Die Fähre / die Seilfähre	
Name	Saletio
Preis der Fahrt	kostenlos
Dauer der Fahrt	4 Minuten
Alter (neu ? alt?)	Relativ neu
Wie viele Radfahrer benutzen jährlich die Fähre ?	45. 000
In welcher deutschen Stadt geht man an Bord ?	Plittersdorf

2. Wählen Sie die richtige(n) Antwort(en).

- Die Fähre ermöglicht,
 - Deutschland und Frankreich zu verbinden
 - Deutschland und Österreich zu verbinden
 - Deutschland und die Schweiz zu verbinden
- Die Fähre funktioniert...
 - jeden Tag im Sommer
 - nur in der Woche
 - nur am Wochenende
 - nie im Winter
 - das ganze Jahr, jeden Tag
 - am Abend ausschließlich
- Die Fähre...
 - fährt mit Benzin
 - fährt mit Wasserkraft
 - fährt ohne Strom
 - wird am Seil gezogen

3. Aus welchen Gründen benutzen die befragten Menschen die Fähre ?

Das ist angenehm, schön, gut für die Umwelt. Es ist auch sehr praktisch, um einen Tagesausflug ins Elsaß zu machen. Das ist auch praktisch, da die Menschen keinen Umweg machen müssen. Ansonsten sollen sie eine Brücke 16 Km davon entfernt (in Drüsenheim) benutzen.

4. Was sind die Vorteile eines solchen grenzüberschreitenden Verkehrsmittels ? Was ermöglicht den Touristen, den Fahrgästen die Fähre ?

Menschen aus beiden Ländern können sich treffen. Das ist ja sehr gut für die deutsch-französische Partnerschaft

Tâche intermédiaire : Vous êtes journaliste pour le Stuttgarter Zeitung (*principal journal de la région de Plittensdorf en Bade-Wurtemberg*) et vous voulez réagir au reportage de Sibylle Möck et rédiger un article sur Saletio : objectif, données chiffrées, opinions des gens interrogés et avantages.

Saletio.

Haben Sie ja schon mal davon gehört ? Bestimmt nicht.

Saletio ist eine Fähre, die ermöglicht, Frankreich (das Elsaß) mit Deutschland zu verbinden. Innerhalb 4 Minuten können wir in einem anderen Land ankommen ! Praktisch, oder ? Praktisch und umweltfreundlich, da die Fähre ohne Strom, nur mit Wasserkraft des Rheins fährt.

Jedes Jahr benutzen 45.000 Radfahrer die Fähre, um nach Deutschland oder nach Frankreich zu fahren. Entweder fahren sie dorthin, um einen (Tages-)Ausflug zu machen oder um dort zu arbeiten. Es gibt tatsächlich viele Grenzbewohner, die nicht arbeiten, wo sie wohnen. Viele Menschen sind der Meinung, dass dieses Verkehrsmittel völlig praktisch ist.

GR : ermöglichen

Le verbe ermöglichen a pour base l'adjectif «möglich» signifiant possible. Ce verbe peut être littéralement traduit par "rendre possible" mais en français, nous aurons tendance à le traduire instinctivement par "permettre"

Construction :

(présent) - Das **ermöglicht** den Radfahrern, Cpt1, Cpt2 **zu** verbe infinitif
(présent) - Das ermöglicht den Radfahrern, nach Deutschland zu fahren

(parfait) - **Das hat dem Radfahrer ermöglicht, Cpt 1, Cpt 2 zu** verbe infinitif
(parfait) - Das hat dem Radfahrer ermöglicht, nach Deutschland 2 zu fahren

Attention ! Cela permet à qui ? À moi, à toi → C.O.I donc datif

mir
dir
dem Lehrer / ihm der Mutter / ihr dem Kind / ihm
uns
euch
Ihnen / den Touristen, den Deutschen, den Grenzbewohnern

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

1. Le ferry permet aux touristes de traverser plus rapidement le Rhin.

Die Fähre ermöglicht den Touristen, den Rhein schneller **zu überqueren**.

2. Ce moyen de transport permet de renforcer* la coopération entre l'Allemagne et la France (*verstärken)

Dieses Verkehrsmittel ermöglicht, die deutsch-französische Kooperation **zu verstärken**.

3. Cela a permis aux Allemands de faire une excursion à la journée en Alsace.

Das hat den Deutschen ermöglicht, einen Tagesausflug ins Elsaß **zu machen**.

4. Cela permet de gagner du temps et de ne faire aucun détour.

Das ermöglicht, Zeit **zu gewinnen** (keine Zeit **zu verlieren**) und keinen Umweg **zu machen** (der Umweg(e) : le détour)

5. Cela permet de découvrir le pays voisin.

Das ermöglicht, das Nachbarland **zu entdecken**.